

GRUPPI DI CONTINUITÀ
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES
UNTERBRECHUNGSFREIE STROM-
VERSORGUNG

Εγχειρίδιο Εγκατάστασης & Χρήσης
SISTEMA DI ALIMENTACIÓN ININTERRUMPIDA
GRUPO DE CONTINUIDADE
GROUPE DE CONTINUITÉ

Niky 1100/1500 Plus



INTRODUZIONE

Questo manuale contiene le informazioni per l'utente relative ai modelli Daker Niky 1100/1500 Plus. Si consiglia di leggere attentamente questo manuale prima di procedere all'installazione del gruppo di continuità, attenendosi scrupolosamente a quanto di seguito riportato. Gli UPS Daker Niky 1100/1500 Plus sono realizzati per uso civile o industriale; non sono conformi alle normative per apparecchiature elettromedicali.

CONDIZIONI D'USO

- Gli UPS Daker Niky sono stati progettati per alimentare apparecchiature per elaborazione dati, il carico applicato non deve superare quello indicato sull'etichetta posteriore dell'UPS.
- Il pulsante ON/OFF dell'UPS non isola elettricamente le parti interne. Per isolare l'UPS, scollegarlo dalla presa di alimentazione di rete.
- Non aprire il contenitore dell'UPS, in quanto, all'interno, vi possono essere parti a tensione pericolosa anche con spina di rete scollegata; comunque all'interno non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Gli UPS Daker Niky sono stati progettati per funzionare in ambienti chiusi, puliti, privi di liquidi infiammabili e di sostanze corrosive e non eccessivamente umidi.
- Non posizionare vicino ad apparati che generano forti campi elettromagnetici e/o ad apparati sensibili ai campi elettromagnetici (motori, floppy disk, altoparlanti, trasformatori, monitor, video, ecc...).
- Non versare liquidi sopra o dentro l'UPS
- Evitare di esporre l'UPS alla luce diretta del sole o in vicinanza di fonti di calore
- Mantenere pulite e non ostruire le feritoie di ventilazione per consentire la dissipazione del calore interno dell'UPS
- Collegare l'UPS a impianto provvisto di conduttore di terra
- Non utilizzare l'UPS per alimentare stampanti laser a causa della loro elevata corrente di spunto
- Non usare l'UPS per alimentare elettrodomestici quali asciugacapelli, condizionatori, frigoriferi ecc.

INSTALLAZIONE

- Estrarre l'UPS dall'imballo.
- Assicurarsi che la tensione di rete dell'impianto sia uguale a quella riportata sull'etichetta apposta sul retro dell'UPS
- Accendere l'UPS tramite il pulsante ON/OFF e verificarne il normale funzionamento in presenza di rete (led verde acceso).
- Spegnerne l'UPS premendo il pulsante ON/OFF fino allo spegnimento del LED.
- Dopo avere spento l'UPS, connettere il cavo di alimentazione del carico all'uscita dell'UPS utilizzando le prese situate nella parte posteriore dell'UPS.
- Accendere l'UPS e successivamente il carico per verificarne il normale funzionamento a rete (led verde acceso).
- Mantenere acceso l'UPS per 8 ore prima di utilizzarlo al fine di ricaricare le batterie. L'UPS può anche essere utilizzato prima che le batterie siano completamente cariche, ma questo fa sì che il tempo di autonomia a disposizione in caso di black out sia più breve.

AVVERTENZA

Non disinserire mai la spina di alimentazione 230V mentre l'UPS è in funzione, in quanto questa operazione scollega la terra di protezione sia dall'UPS che dai carichi ad esso connessi.

ATTENZIONE

Durante il cablaggio della linea di uscita, assicurarsi che la lunghezza totale del cavo, dall'UPS all'utilizzatore più lontano, non superi i 10 metri.

SEGNALAZIONI E COMANDI

Segnalazioni luminose:

Il colore dei LED sul pannello frontale ha i seguenti significati (Fig. 1):

- | | |
|---|--|
| - LED1: Verde fisso: | rete presente e regolare. |
| Verde lampeggiante ogni 2 sec: | ricarica delle batterie in corso |
| - LED2: Giallo fisso: | Assenza di rete (funzionamento a batteria) |
| - LED3: Rosso acceso fisso: | Allarme sovraccarico |
| - LED4: Rosso lampeggiante ogni 0,5 sec.: | Riserva autonomia |

Segnalazioni acustiche:

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| • Suono intermittente ogni 2 sec.: | funzionamento a batteria |
| • Suono intermittente ogni 0,5 sec.: | sovraccarico o riserva autonomia |
| • Suono continuo: | guasto o allarme generico |

SOVRACCARICO ED AUTOSPEGNIMENTO

L'UPS è dotato di un sistema di misura della potenza erogata in uscita, quando questa supera le soglie impostate, vengono attivate la protezione e le relative segnalazioni; lo spegnimento automatico avviene con un ritardo in funzione dell'entità del sovraccarico.

Quando si verifica un sovraccarico in presenza di rete il LED **verde** è acceso. Se il sovraccarico è pari al 100% ± 10% l'UPS dopo 5 minuti si spegne ed entra in modalità di errore.

Dichiarazione CE di conformità

Direttive del consiglio applicate: 77/23/CEE -89/336 CEE modificata con le direttive 92/31/CEE, 93/68/CEE

Standard al quale si dichiara la conformità: EN 62040-1-1, EN 50091-2, EN 62040-3

Distributore: MetaSystem S.p.A
Indirizzo: Via Mayakovskij, 10/b Reggio Emilia, Italia
Tipo di apparecchiatura: Gruppo di Continuità
Modello: Niky 1100/1500
Anno di apposizione del marchio: 2008

L'apparecchiatura è stata provata nella configurazione tipica di installazione e con periferiche conformi alla Direttiva EMC come da file tecnico conservato presso MetaSystem. Io sottoscritto dichiaro che l'apparato sopra definito soddisfa i requisiti di protezione della Direttiva EMC sopra specificata.

Reggio Emilia, 12/11/08

Ing. Cesare Lasagni

Se il sovraccarico è pari al 110% ± 10% l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

Quando si verifica un sovraccarico durante il funzionamento a batteria il LED **giallo** lampeggia.

Se il sovraccarico è pari al 100% ± 10% l'UPS dopo 5 secondi si spegne ed entra in modalità di errore.

Se il sovraccarico è pari al 110% ± 10% l'UPS si spegne immediatamente ed entra in modalità di errore.

CARATTERISTICHE

SELF TEST

Un test automatico viene eseguito ogni volta che si accende l'UPS, per assicurare il corretto funzionamento dell'UPS.

PROTEZIONE DELLE BATTERIE

Test di batteria automatico e protezione contro scarica eccessiva

ACCENSIONE A BATTERIA

L'UPS può essere acceso anche in assenza di tensione di rete purchè il carico non superi l'80% della potenza nominale dell'UPS

PRESE DI USCITA ALIMENTATE DA GRUPPO DI CONTINUITÀ:

L'UPS è un line interactive con AVR che consente di alimentare il carico con una tensione di uscita stabile anche in presenza di fluttuazioni della tensione di ingresso.

PROTEZIONI ELETTRICHE

Spegnimento automatico in presenza di corto circuito.

CONTROLLO A MICROPROCESSORE

Green function

Se la batteria si scarica in assenza di carico, l'UPS si spegne automaticamente per preservare la vita utile della batteria.

Protezione continua contro le sovratensioni

La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche, ma la protezione continua contro le sovratensioni impedisce agli spike di danneggiare l'hardware.

Filtro EMI/RFI

La cattiva qualità dell'alimentazione di rete può danneggiare le apparecchiature elettriche a causa di interferenze radio o elettromagnetiche. L'UPS è provvisto di apposito filtro per eliminare questi disturbi.

SOFTWARE

CONNESSIONE NIKY 1100/1500 Plus

L'UPS è dotato di interfaccia seriale RS232 con connettore Canon DB9 (richiede cavo DB9 standard completo) e di interfaccia USB, grazie alle quali è possibile accedere, tramite un elaboratore, ad una serie di dati relativi al funzionamento dell'UPS e controllare lo spegnimento non presidiato del sistema operativo. Il software è disponibile a richiesta, per Win98/ME/2000, Novell, e Linux. Il software può essere scaricato dal sito www.daker.com. La licenza d'uso è compresa nel prodotto.

PROTEZIONE TELEFONICA

Gli UPS Niky integrano una connessione telefonica standard RJ11/RJ45 passante, che consente di proteggere gli apparati telefonici (modem, telefoni, ecc...) e di rete dalle sovratensioni.

SOSTITUZIONE E MANUTENZIONE DELLE BATTERIE

AVVERTENZA

L'apertura, la riparazione, o la sostituzione di parti all'interno dell'UPS richiede sempre l'intervento di personale tecnico specializzato. Prima di ogni intervento, spegnere l'UPS agendo sul pulsante ON/OFF posto sul frontale, quindi disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

- 1) Spegnerne il gruppo di continuità.
- 2) Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- 3) Sostituire le batterie con altre dello stesso tipo e marca o aventi le stesse caratteristiche

Mentre si maneggiano le batterie mantenersi a distanza da eventuali fiamme libere per evitare esplosioni. Non cercare di aprire o manomettere le batterie, contengono elettrolita tossico irritante per la pelle e gli occhi. Mantenere fuori dalla portata dei bambini.

ATTENZIONE

Le batterie devono essere sostituite esclusivamente da personale tecnico qualificato, che provvederà allo smaltimento nel rispetto delle leggi in vigore.

POSSIBILI MALFUNZIONAMENTI

L'UPS funziona sempre a batteria:

- La tensione di rete non è presente
 - La tensione di rete è fuori dal range dell'UPS
 - Il cavo di alimentazione non è correttamente collegato alla presa di alimentazione
 - L'interruttore magnetotermico è in posizione alzata
 - la presa di alimentazione è difettosa
- L'UPS segnala un sovraccarico:
- Sulla linea d'uscita sono stati involontariamente collegati dei carichi in aggiunta a quelli normalmente connessi.
 - Verificare tutti i carichi collegati in uscita.
- L'UPS non funziona a batteria (si blocca o segnala immediatamente riserva autonomia):
- L'UPS ha funzionato per lungo tempo in assenza di rete e non ha avuto modo di ricaricare la batteria. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete, acceso.
 - La batteria è scarica a causa di un lungo periodo di inattività dell'UPS. Ricaricarla per almeno 6 ore connettendo il gruppo di continuità alla rete.
 - La batteria si è esaurita a causa dell'utilizzo frequente, delle condizioni ambientali o del superamento del tempo medio di vita; occorre sostituirla.
- L'UPS non eroga tensione in uscita:
- Verificare la corretta connessione dei carichi alle prese di uscita.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Specifiche costruttive	1100	1500 Plus
Pesi	13 Kg.	16 Kg.
Dimensioni L x H x P in millimetri	147 X 234 X 360	
Protezioni Elettroniche	Contro sovraccarichi e cortocircuito Blocco del funzionamento per fine autonomia e surriscaldamento Spegnimento automatico per intervento protezioni	
Specifiche ambientali		
Gamma di temperatura per il funzionamento	da 0 a +40 °C	
Gamma di umidità relativa per il funzionamento	da 0 a 90 % non condensante	
Grado di protezione come da IEC529	IP20	
Rumore acustico a 1 metro	< 40 dBA	
Caratteristiche elettriche di ingresso		
Tensione nominale di ingresso	230 V	
Gamma della tensione di ingresso	175-285VAC	
Frequenza nominale di ingresso	50 o 60 Hz ± 1 Hz	
Corrente massima di ingresso	6,2 Arms	8,5 Arms
Numero delle fasi di ingresso	monofase	
Forma d'onda di uscita		
In funzionamento a batteria	step wave	
Tipo di funzionamento	line interactive	
Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a rete		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 15 %	
Corrente di uscita su carico nominale	4,7 Arms	6,5 Arms
Potenza attiva di uscita con carico nominale	600 W	900 W
Potenza apparente di uscita con carico nominale	1100 VA	1500 VA
Capacità di sovraccarico	110% per 5 secondi	
Numero delle fasi di uscita	Monofase	

Caratteristiche elettriche di uscita in funzionamento a batteria		
Tensione nominale di uscita	230 V ± 10%	
Frequenza di uscita	50/60 Hz ± 1Hz	
Potenza attiva di uscita su carico non lineare	600 W	900 W
Potenza apparente di uscita su carico non lineare	1100 VA	1500 VA
Funzionamento a batteria		
Autonomia (con batterie cariche) con configurazione tipica composta da 2 PC + monitor 15"	20 min.	25 min.
Tempo di ricarica	10/12 h dopo fine autonomia	
Dati tecnici e quantità delle batterie	n° 2 senza manutenzione, al piombo sigillate 12V 7,2 Ah	n° 2 senza manutenzione, al piombo, sigillata 12V 9 Ah

Normative	
Compatibilità elettromagnetica immunità - emissioni	Rispondente alle normative EN 50091 - 2
Sicurezza Elettrica	Rispondente alle normative EN 62040 -1 -1
Prestazioni caratteristiche	Rispondente alle normative EN 62040 -3

Le batterie sono considerate rifiuti pericolosi e vanno smaltite secondo la normativa in vigore.

MetaSystem si riserva il diritto di apportare, senza preventiva comunicazione, variazioni alle specifiche qui sopra riportate.



CE Statement of Conformity

Council directives applied: 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC

Standard with which conformity is declared: EN 62040-1-1 EN 50091-2 EN 62040-3

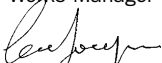
Distributor: MetaSystem S.p.A.
Address: Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy
Type of equipment: Uninterruptible Power Supply
Model: Niky 1100/1500 Plus
Year of adding the mark: 2008

The equipment has been tested in its typical installation configuration and with peripheral devices in conformity with the EMC Directive. As technical files available in MetaSystem

I the undersigned do declare that the above defined appliance meets the protection requirements of the above stated EMC Directive

Reggio Emilia, 12/11/08

Works Manager


Ing. Cesare Lasagni

DAKER
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES

INTRODUCTION

This manual contains information for users of the DAKER NIKY 1100/1500 Plus models.

You are advised to read this handbook carefully before installing your uninterruptible power supply, meticulously following the instructions given herein.

The UPS DAKER NIKY is only been made for civil or industrial use; it is not in conformity with the standards for electro-medical equipment.

CONDITIONS OF USE

- The UPS DAKER NIKY has been designed to supply data processing equipment. The load applied must not exceed the one indicated on the rear label of your UPS.
- The ON/OFF button of your UPS does not electrically isolate the internal parts. To isolate your UPS unplug it from the mains power socket.
- Do not open the UPS container since there may be parts inside with dangerously high voltage even when the mains plug is disconnected; there are no parts inside that the user can repair.
- The UPS DAKER NIKY has been designed to work in closed, clean rooms where there are no inflammable liquids or corrosive substances and where it is not too damp.
- Do not place near equipments that generate strong electro-magnetic fields and/or near equipments that are sensible to electro-magnetic fields. (engines, floppy disks, speakers, adapters, monitors, video, etc...)
- Do not pour any liquid on the UPS or inside the UPS.
- Do not place the UPS in humid environment or near liquid, such as water, chemical solution...
- Do not expose the UPS to the direct sunlight or any heat sources
- Keep the ventilation slits clean to dissipate the heat of the UPS.
- Use grounded power cable to connect the UPS to the mains supply.
- Do not plug laser printers into the UPS because of their high start-up current.
- Do not plug house electric equipments, such as hair dryer, air conditioner, and refrigerator into the UPS outlets.

INSTALLATION

- Take your UPS out of its packing.
 - Make sure the mains supply voltage is identical to the one indicated in the label placed on the rear of the UPS
 - Switch on your UPS with the ON/OFF button and check it operates correctly with the mains (green LED on).
 - Switch the UPS off by pressing the ON/OFF button until the LED shuts down.
 - After switching off the UPS, connect the load power cable to the UPS output using the outlet located on the right side of the UPS.
 - Switch on your UPS and then the load to check it operates correctly with the mains (green LED on).
 - Keep the UPS on for 8 hours to recharge battery before using it.
- UPS can also be used before battery is completely charged, but in this case back up time available during black out will be shorter.

CAUTION

While wiring the outlet line, make sure the total length of the cable, from the UPS to the farthest utility, does not exceed 10 metres.

NOTICE

Never disconnect the 230 V power plug while the UPS is operating since this would disconnect the earthing protection both from the UPS and from the loads connected to it.

SIGNALS AND CONTROLS

LED indicators:

The different colours of the LEDs on the front panel indicate the following (Fig. 1):

- LED1: Fixed green: mains present and regular.
- LED2: Fixed yellow: Green flashing every 2 sec: batteries are recharging
- LED3: Fixed red: no mains (running on battery) overload alarm.
- LED4: Red flashing every 0.5 sec: Autonomy in reserve.

Acoustic signals:

- Intermittent sound every 2 sec: running on battery
- Intermittent sound every 0.5 sec: overload or autonomy in reserve
- Continuous sound: failure or generic alarm

OVERLOAD AND SELF-SHUTDOWN

Your UPS is equipped with a system to measure the power delivered at the outlet; when this exceeds the set thresholds, the protection and relative signals are activated; shutdown is automatic with a delay in relation to the size of the overload.

Under the line mode the green led will be light. If the overload is $100\% \pm 10\%$; UPS will shutdown after 5 minutes and go to fault mode. If the overload is $110\% \pm 10\%$; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

Under the battery mode the yellow led will be flashed. If the overload is $100\% \pm 10\%$; UPS will be shutdown after 5 second and go to fault mode. If the overload is $110\% \pm 10\%$; UPS will shutdown immediately and go to fault mode.

FEATURES

- **SELF TEST:**
Automatic self test is executed each time the UPS is switched on, to provide a reliable operation.
- **BATTERY PROTECTION:**
Automatic battery test and deep discharge protection.
- **DC START CAPABILITY:**
The UPS can be switched on in DC mode (battery operation) rete provided the load does not exceed 80% of the UPS' rated power.
- **UPS POWER SUPPLIED OUTLETS:**
This is a line interactive UPS equipped with AVR, that allows to feed the load with a stabilized output voltage even when mains floats.

ELECTRICAL PROTECTION:

Automatic swith off upon short circuit.

CPU MICROPROCESSOR CONTROL

GREEN FUNCTION:

If battery is discharging under no load, UPS will shut down automatically to save battery life.

FULL TIME SURGE PROTECTION OUTLET

Connect the appliances not needing for back up protection (printers, fax etc.) to the surge protected outlet located near the back of the unit.

EMI/RFI FILTERING:

Bad quality of mains supply can damage electronic appliances because of electromagnetic radio frequency interferences. The UPS is provided with a dedicated filter to eliminat these disturbances.

SOFTWARE

CONNECTION NIKI 1100/1500 Plus

The UPS is equipped with a RS232 interface (DB9 cable for software communication is needed) and USB interface, thanks to which it is possible by means of a computer to access a set of data regarding the operation of the UPS and control the operating system unattended shutdown.

Software is available as an option for Win98/ME/2000, Novell and Linux, from the website www.daker.com without charge.

User license is included in the product.

TELEPHONE PROTECTION

The NIKY UPS has an integrated, standard RJ11/RJ45 passing telephone connection that provides protection for telephone or network equipment (modem, telephones, etc.) against overvoltage.

CHANGING BATTERIES

CAUTION

Opening, repairing, or replacing parts inside the UPS must always be carried out by specialized technical personnel only.

First of all, switch off the UPS with the ON/OFF button located on the front panel, then unplug the power cable from the 230V outlet socket.

- 1) Switch off the uninterruptible power supply.
- 2) Unplug the power cable from the mains socket.
- 3) Change the batteries with others of the same type and make, or having the same features

Keep clear from fire to avoid explosion while handling batteries.

Do not open or tamper with the battery case, because it contains toxic electrolyte that could be harmful for your skin or eyes. Keep out of children's reach.

NOTICE

The batteries must only be replaced by qualified technical personnel, who will dispose of them in compliance with the law in force.

POSSIBLE MALFUNCTIONING

The UPS always operates on batteries:

- There is no line voltage
- Line voltage is out of allowed UPS range
- The power supply cable is not correctly connected to mains socket.
- The input circuit breaker has to be reset
- The mains socket is defective

The UPS signals overloading:

- Additional loads to the ones normally connected have involuntarily been connected on the output line.
- Check all the loads connected to the output
The UPS doesn't operate in battery mode (it shuts down or immediately signals it is close to the operating limit):
- The UPS has operated with no mains voltage for a long time and has not been able to recharge the battery. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery is flat due to not using the UPS for a long period. Recharge it for at least 6 hours by connecting the uninterruptible power supply to the mains.
- The battery has run down due to being used frequently, to ambient conditions, or to having exceeded its average service life; it is necessary to change it.
The UPS doesn't deliver power to the output:
- Check that the loads are correctly connected to the output sockets

TECHNICAL FEATURES

Construction Specifications	1100	1500 Plus
Weights	13 Kg.	16 Kg.
Dimensions L x H x P in mm	147 X 234 X 360	
Protection	Electronic protection against overloading and short-circuiting Shutdown on reaching operating limit and overheating. Automatic shutdown due to protection triggering	
Ambient specifications		
Operating temperature range	from 0 to +40 °C	
Operating relative humidity range	from 0 to 90% non-condensing	
Degree of protection as per IEC529	IP20	
Noise level at 1 meter	< 40 dBA	
Electrical input specifications		
Rated input voltage	230 V	
Range of input voltage	175-285VAC	
Rated input frequency	50 or 60 Hz ± 1 Hz	
Maximum input current	6,2 Arms	8,5 Arms
Number of input phases	Single phase	
Waveform on output		
With battery operation	step wave	
Type of operation	line interactive	
Electrical specifications on output		
Rated output voltage	115/230 V ± 15 %	
Output current on nominal load	4,7 Arms	6,5 Arms
Active output power on nominal load	600 W	900 W
Apparent output power on nominal load	1100 VA	1500 VA
Overload capacity	110% for 5 s.	
Number of phases on output	Single phase	

Electrical specifications on output with battery operation		
Rated output voltage	230 V ± 10%	
Output frequency	50/60 Hz ± 1Hz	
Active output power on non-linear load	600 W	900 W
Apparent output power on non-linear load	1100 VA	1500 VA
Battery operation		
Operating time (with batteries charged) with an two PC load + 15" monitor	20 min.	25 min.
Charging time	10/12 h at the end of operating range	
Technical data and number of batteries	n° 2 maintenance-free, sealed, lead-acid batteries 12V 7,2 Ah	n°2 maintenance-free, sealed, lead-acid battery 12V 9 Ah
Standards		
Electromagnetic compatibility Emission - Immunity	Conforms to EN 50091 - 2	
Safety	Conforms to EN 62040 -1 -1	
Performance and features	Conforms to EN 62040 - 3	

The batteries are considered hazardous waste and should be disposed of in accordance with current regulations.

MetaSystem reserves to itself the right to modify the above specified data without previous notice.

©Copyright by MetaSystem SpA



CE Konformitätserklärung

Anwendbare Richtlinien des Rats: 73/23/EWG; 89/336/EWG
abgeändert mit den Richtlinien
92/31/EWG, 93/68/EWG

Standard, auf den die Erklärung Bezug nimmt: EN 62040-1-1,
EN 50091-2,
EN 62040-3

Hersteller: MetaSystem S.p.A.

Anschrift: via Majakovskij, 10/b Reggio Emilia, Italien

Gerätetyp: Unterbrechungsfreie Stromversorgung

Modelle: Niky 1100/1500 Plus

Anbringungsjahr des CE-Zeichens: 2008

Das Gerät ist in der typischen Installationskonfiguration und mit peripheren Geräten getestet worden, die den oben genannten Richtlinien entsprechen.

Der Unterzeichner erklärt, dass das oben genannte Gerät den Anforderungen der oben genannten Richtlinien entspricht.

Reggio Emilia, 12/11/08

Ing. Cesare Lasagni

Betriebsleiter



EINFÜHRUNG

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen beziehen sich auf die Modelle Daker Niky 1100/1500 Plus.

Das Handbuch sollte vor der Installation der USV-Anlage aufmerksam durchgelesen werden. Alle nachstehenden Anweisungen müssen strikt befolgt werden.

Die USV-Anlagen Daker Niky 1100/1500 Plus sind für den zivilen und industriellen Gebrauch bestimmt; sie entsprechen nicht den Bestimmungen für elektromedizinische Geräte.

GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

- Die USV ist für die Speisung von Datenverarbeitungsgeräten konzipiert worden; die angelegte Last darf den auf dem Etikett auf der Rückseite der USV angegebenen Wert nicht übersteigen.
- Die Taste ON/OFF der USV bewirkt keine elektrische Isolierung der internen Teile. Zur Isolierung der USV muss der Netzstecker gezogen werden.
- Öffnen Sie das Gehäuse der USV nie, da die Bauteile auch dann eine gefährliche Spannung aufweisen können, wenn der Netzstecker gezogen ist. Innerhalb des Gehäuses befinden sich auch keine Teile, die der Anwender selbst reparieren kann.
- Die USV wurde für den Betrieb in geschlossenen und sauberen Räumen konzipiert, in denen sich keine entflammenden Flüssigkeiten oder korrosiven Substanzen befinden und die keine hohe Feuchtigkeit aufweisen.
- Nicht in der Nähe von Apparaten positionieren, die elektromagnetische Kraftfelder erzeugen und/oder die empfindlich auf elektromagnetische Felder sind (Motoren, Floppy Disk, Lautsprecher, Transformatoren, Monitore, Video etc. ...)
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten über oder in die USV
- Setzen Sie die USV keinem direkten Sonnenlicht aus und vermeiden Sie die Nähe zu Wärmequellen
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und unverschlossen, um den Wärmeverlust im Inneren der USV zuzulassen.
- Schließen Sie die USV an die Anlage, die mit dem Erdseil versehen ist, an.
- Verwenden Sie die USV aufgrund des hohen Anlassspitzenstroms nicht zur Versorgung von Laserdruckern
- Verwenden Sie die USV nicht zur Versorgung von elektrischen Haushaltsgeräten wie z. B. Haartrockner, Klimatisierungsgeräten, Kühlschränken etc.

INSTALLATION

- Entnehmen Sie die USV aus der Verpackung
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Anlage mit derjenigen auf dem Etikett angegebenen, angebracht auf der Rückseite der USV, übereinstimmt.
- Schalten Sie die USV mittels der Taste ON/OFF ein und prüfen Sie damit den normalen Netzbetrieb (das grüne LED leuchtet).
- Schalten Sie die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF bis zur Abschaltung des LEDs gedrückt halten.
- Nachdem Sie die USV abgeschaltet haben, schließen Sie das Speisekabel der Last am Ausgang der USV an, verwenden Sie dazu die auf der Rückseite der USV gelegenen Steckerbuchsen.
- Schalten Sie die USV und nachfolgend die Last ein, um damit den normalen Netzbetrieb zu prüfen (das grüne LED leuchtet).
- Vor Verwendung, lassen Sie die USV 8 Stunden eingeschaltet, um die Batterien aufzuladen. Die USV kann auch verwendet werden, bevor die Batterien komplett aufgeladen sind, dies bewirkt allerdings, dass sich die zur Verfügung stehende autonome Zeit im Falle eines black outs verkürzt.

HINWEIS

Ziehen Sie nie den 230V Netzstecker, während die USV in Betrieb ist, denn dadurch wird die Erdung der USV selbst und des an sie angeschlossenen Geräts unterbrochen.

Hinweis

Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtkabellänge, während der Verkabelung der Ausgangsleitung der USV mit dem Verbraucher, 10 Meter nicht übersteigt.

ANZEIGEN UND KONTROLLMELDUNGEN

LED-Anzeigen:

Die unterschiedlichen Farben der LED's auf der Frontblende zeigen folgende Meldungen (Bild1):

- LEUCHTDIODE 1: Grün fest: Netz vorhanden und regulär.
Grün alle 2 Sekunden blinkend: Wiederaufladen der Batterien in Gang
- LEUCHTDIODE 2: Gelb fest: Netz nicht vorhanden (Batteriebetrieb)
- LEUCHTDIODE 3: Rot fest an: Alarm Überlast.
- LEUCHTDIODE 4: Rot alle 0,5 Sek. blinkend: Autonomiereserve

Akustische Anzeigen:

- Unterbrechender Ton alle 2 Sek.: Batteriebetrieb
- Unterbrechender Ton alle 0,5 Sek.: Überlast oder Autonomiereserve
- Dauerton: Störung oder allgemeiner Alarm

ÜBERLASTUNG UND SELBSTABSCHALTUNG

Die USV ist mit einem System zur Messung der am Ausgang gelieferten Leistung ausgestattet, wenn die Messungen die genau formulierten Schwellen überschreiten, werden die Schutzschaltung und die entsprechenden Anzeigen (rotes LED und akustische Warnung) aktiviert; die automatische Abschaltung erfolgt mit einer Verzögerung je nach Größe der Überlastung.

Wenn eine Überlastung während des Netzbetriebs eintritt, leuchtet das grüne LED. Beträgt die Überlastung gleich $100\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV nach 5 Minuten ab und wechselt in den Fehlermodus.

Beträgt die Überlastung gleich $110\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus.

Wenn ein Überlastung während des Batteriebetriebs eintritt, blinkt das gelbe LED.

Beträgt die Überlastung gleich $100\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV nach 5 Sekunden ab und wechselt in den Fehlermodus.

Beträgt die Überlastung gleich $110\% \pm 10\%$ schaltet sich die USV sofort ab und wechselt in den Fehlermodus.

MERKMALE

- SELBSTTEST
Ein automatischer Test wird jedes Mal beim Einschalten der USV durchgeführt, um den korrekten Betrieb der USV sicherzustellen
- BATTERIESCHUTZ
Automatischer Batterietest und Schutz vor übermäßiger Entladung
- BATTERIESTART
Die USV kann auch ohne Netzspannung eingeschaltet werden, vorausgesetzt, dass die Last nicht 80% der Nominalleistung der USV überschreitet.
- VERSORGUNGSSTECCKERBUCHSEN AM AUSGANG DER USV
Die USV ist eine interaktive Leitung mit ARV, die am Ausgang die Last mit stabiler Spannung versorgt, auch wenn die Eingangsspannung schwankt.

SCHUTZVORRICHTUNGEN

Automatische Abschaltung bei Kurzschlüssen.

KONTROLLE DURCH MIKROPROZESSOREN

Green function

Wenn die Batterie sich ohne Vorhandensein einer Last entlädt, schaltet sich die USV automatisch ab, um die nützliche Lebensdauer der Batterie zu schützen.

Kontinuierlicher Schutz vor Überspannungen

Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen beschädigen, jedoch der kontinuierliche Schutz vor Überspannungen an den Spikes verhindert die Beschädigung der Hardware

EMI/RFI-Filter

Die Versorgung des Netzes mit schlechter Spannungsqualität kann die elektrischen Apparaturen auf Grund von Radio- oder elektromagnetischen Fremdgeräuschen beschädigen. Die USV ist mit einem geeigneten Filter zur Beseitigung dieser Störungen versehen.

SOFTWARE

Verbindung Niky 1100/1500 Plus

Die USV ist mit der Serienschmittstelle RS232 mit Steckverbinder Canon DB9 (erforderliches Kabel DB9) und Serienschmittstelle USB ausgestattet, dank der es mittels eines Rechners möglich ist, in eine Reihe von Daten bezüglich des Betriebs der USV einzugreifen, und die Abschaltung des operativen Systems somit auch aus der Entfernung zu kontrollieren. Die Software ist auf Nachfrage für Win98/ME/2000, Novell und Linux verfügbar. Die Software kann von der Internetseite www.daker.com heruntergeladen werden. Die Nutzungslizenz ist im Produkt enthalten.

Telefonschutz

Die USVen integrieren eine Telefonverbindung Standard RJ11/RJ45, welche die Telefonapparate (Modem, Telefone, etc.) und die Netzapparate vor Überlastung schützt.

BATTERIEWECHSEL UND WARTUNG

HINWEISE

Die Öffnung, Reparatur oder der Austausch von Teilen im Inneren der USV erfordert immer das Eingreifen von technisch spezialisiertem Personal. Schalten Sie vor jedem Eingriff die USV ab, indem Sie die Taste ON/OFF auf der Stirnseite betätigen, daraufhin ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse.

- 1) Schalten Sie die USV ab
- 2) Ziehen Sie das Speisekabel aus der Netzsteckerbuchse
- 3) Ersetzen Sie die Batterien durch neue der selben Marke und Typs, oder andere die auf jeden Fall die selben Eigenschaften vorweisen

Während Sie mit den Batterien arbeiten, halten Sie sich von eventuellen offenen Flammen fern, um Explosionen zu vermeiden. Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder aufzubrechen, da sie toxische Elektrolyte enthalten, die Haut und Augen reizen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

ACHTUNG

Die Batterien dürfen ausschließlich von technisch qualifiziertem Personal ersetzt werden, das für die Entsorgung gemäß der geltenden Gesetze sorgt.

MÖGLICHE FEHLFUNKTIONEN

Die USV ist immer im Batteriebetrieb:

- keine Netzspannung vorhanden
- die Netzspannung ist außerhalb des eingestellten Bereichs der USV
- das Speisekabel ist nicht korrekt mit der Versorgungssteckerbuchse verbunden
- der magnetothermische Schalter ist erhoben
- die Versorgungssteckerbuchse ist defekt

Die USV zeigt eine Überlastung an:

- mit der Ausgangsleitung wurden versehentlich Lasten, zusätzlich zu denen die normalerweise angeschlossen sind, verbunden.
- Prüfen Sie alle angeschlossenen Lasten

Die USV funktioniert im Batteriebetrieb nicht (die USV blockiert sich oder meldet sofort autonome Reserve):

- Die USV war lange Zeit ohne Netzanschluss in Betrieb und hatte keine Möglichkeit die Batterie aufzuladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die eingeschaltete USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund einer langen inaktiven Phase der USV entladen. Laden Sie die Batterie für wenigstens 6 Stunden wieder auf, indem Sie die USV ans Netz anschließen.
- Die Batterie ist aufgrund des häufigen Gebrauchs, Umwelteinflüsse oder der Überschreitung der durchschnittlichen Lebensdauer aufgebraucht; sie muss ersetzt werden

Die UVS liefert keine Ausgangsspannung:

- Prüfen Sie, ob die Lasten korrekt mit der Steckerbuchse am Ausgang verbunden sind.

TECHNISCHE ANGABEN

Konstruktive Angaben	1100	1500 Plus
Gewichte	13 Kg.	16 Kg.
Abmessungen L x H x P (mm)	147 X 234 X 360	
Schutzvorrichtungen	Vor Überlastungen und Kurzschlüssen Unterbrechung des Betriebs bei Ablauf der autonomen Zeit und Überhitzung	
Angaben zur Umgebung		
Temperaturbereich für den Betrieb	von 0 bis +40 °C	
Feuchtigkeitsbereich für den Betrieb	von 0 bis 90 % nicht kondensierend	
Schutzgrad gemäß IEC 529	IP20	
Lärmpegel in 1 meter Abstand	< 40 dBA	
Elektrische Eigenschaften des Eingangs		
Nominalingangsspannung	230 V	
Bereich der Eingangsspannung	175-285VAC	
Nominalingangsfrequenz	50 oder 60 Hz \pm 1 Hz	
Max. Eingangsstromstärke	6,2 Arms	8,5 Arms
Anzahl der Eingangsphasen	einphasig	
Wellenausgangsform		
In Batteriebetrieb	Step wave	
Betriebsart	line interactive	
Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Netzbetrieb		
Nominale Ausgangsspannung	230 V \pm 15 %	
Ausgangsstromstärke an nominaler Last	4,7 Arms	6,5 Arms
Aktive Ausgangsleistung mit nominaler Last	600 W	900 W
Scheinbare Ausgangsleistung mit nominaler Last	1100 VA	1500 VA
Überlastkapazität	110% für 5 Sekunden	
Anzahl der Ausgangsphasen	einphasig	

Elektrische Eigenschaften des Ausgangs bei Batteriebetrieb		
Nominalausgangsspannung	230 V \pm 10%	
Ausgangsfrequenz	50/60 Hz \pm 1Hz	
Wirkleistung an nicht linearer Last	600 W	900 W
Scheinleistung an nicht linearer Last	1100 VA	1500 VA
Batteriebetrieb		
Autonome Zeit (mit geladenen Batterien) mit typischer Konfiguration zusammengestellt aus 1 PC+Monitor 15"	20 min.	25 min.
Aufladezeit	10/12 Std. nach Beendung der autonomen Zeit	
Technische Daten und Quantität der Batterien	2 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 7,2 Ah	2 wartungsfreie, bleisäurehaltige Batterie, versiegelt 12V 9 Ah
Bestimmungen		
Elektromagnetische Kompatibilität Immunität – Emissionen	Entspricht der Norm EN 50091 - 2	
Schutzvorrichtungen	Entspricht der Norm EN 62040 -1 -1	
Charakteristische Leistung	Entspricht der Norm EN 62040 -3	

Die Batterien sind als Sondermüll zu behandeln und gemäß der geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

MetaSystem behält sich das Recht vor, an den oben genannten Angaben, auch ohne vorherige Mitteilung, Änderungen vornehmen zu können.

©Copyright by MetaSystem SpA

Εισαγωγή

Το συγκεκριμένο εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει πληροφορίες για τη λειτουργία των μοντέλων DAKER NIKY 1100/1500 Plus. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες πριν εγκαταστήσετε τη συσκευή στο ρεύμα. Η συσκευή που προμηθευτήκατε έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί σε οικιακό ή επιχειρησιακό περιβάλλον και δεν συνιστάται η χρήση του σε ιατρικό ή νοσοκομειακό εξοπλισμό.



Συνθήκες Ασφαλούς Λειτουργίας

- συσκευή έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει φορτία Η/Υ και περιφερειακών συσκευών. Το προστατευόμενο φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ που αναγράφεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Ο διακόπτης ON/OFF (σε θέση OFF) δεν απομονώνει ηλεκτρικά τα εσωτερικά μέρη του UPS. Για να απομονώσετε τη συσκευή αφαιρέστε τη από τη πρίζα.
- Μην επιχειρείτε να ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής ακόμα και αν έχει τεθεί εκτός λειτουργίας. Τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής δεν επισκομούνται ή αντικαθίστανται από τους χρήστες.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε μέρη χωρίς υπερβολική σκόνη και υγρασία και μακριά από εύφλεκτες ή διαβρωτικές ουσίες.
- Μην τοποθετείτε το UPS δίπλα σε εξαρτήματα ή συσκευές που παράγουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία ή σε συσκευές ευαίσθητες σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (floppy discs, ηχεία, οθόνες, video κλπ).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρά για το καθαρισμό της συσκευής εσωτερικά ή εξωτερικά.
- Μην εκθέτετε το UPS σε υγρό περιβάλλον ή δίπλα σε υγρά όπως νερό, χημικά διαλύματα κλπ
- Μην εκθέτετε το UPS απευθείας σε ηλιακό φως ή σε εστίες θερμότητας.
- Διατηρείτε τις σχισμές εξαερισμού ανοικτές για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Να χρησιμοποιείτε γειωμένο καλώδιο για τη σύνδεση του UPS με τη πρίζα.
- Μη συνδέετε στο UPS ηλεκτρικές συσκευές που απορροφούν υψηλά φορτία κατά την εκκίνησή τους (π.χ. εκτυπωτές laser, air condition, ψυγείο, σεσουάρ μαλλιών κλπ).

Εγκατάσταση

Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία της.

- Σιγουρευτείτε ότι η παροχή ρεύματος της πρίζας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο πίσω μέρος του UPS.
- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF και βεβαιωθείτε ότι ανάβει η ενδεικτική πράσινη λυχνία.
- Πατήστε ξανά το κουμπί ON/OFF για να απενεργοποιηθεί η συσκευή. Αυτόματα πρέπει να σβήσει και η ενδεικτική πράσινη λυχνία.
- Αφού κλείσετε το UPS, συνδέστε το καλώδιο του υπολογιστή στη δεξιά υποδοχή του UPS.
- Ανάψτε το UPS με το κουμπί ON/OFF και ανοίξτε τον υπολογιστή για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί κανονικά συνδεδεμένος στο UPS.
- Φορτίστε το UPS για 8 συνεχόμενες ώρες πριν τη πρώτη χρήση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πριν την πλήρη φόρτιση αλλά σε αυτή την περίπτωση η ανταπόκριση της συσκευής σε περίπτωση διακοπής ρεύματος θα είναι μικρότερη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το καλώδιο που συνδέει το UPS με τις συσκευές δεν πρέπει να ξεπερνά τα 10 μέτρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο ρεύματος του UPS όσο αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.

Φωτεινές σηματοδοτήσεις.

Ο χρωματισμός των LED στον εμπρόσθιο πίνακα ερμηνεύεται ως εξής (Εικ. 1):

LED1: Συνεχής φωτισμός πράσινου LED: Διακοπτόμενος φωτισμός πράσινου LED κάθε 2 δευτ.:	ο δίκτυο είναι ενεργό και σε κανονικές συνθήκες. φόρτιση της μπαταρίας σε εξέλιξη
LED2: Κίτρινος συνεχής φωτισμός :	Απουσία δικτύου (λειτουργία με μπαταρία)
LED3: Κόκκινος συνεχής φωτισμός :	Συναγερμός υπερφόρτισης.
LED4: Κόκκινο σε διακοπτόμενο φωτισμό κάθε 0,5 δευτ.:	Είσοδος στην εφεδρική αυτονομία
Ακουστικές σηματοδοτήσεις:	
Διακοπτόμενος ήχος κάθε 2 δευτ.:	λειτουργία με μπαταρία
Διακοπτόμενος ήχος κάθε 0,5 δευτ.:	υπερφόρτιση ή είσοδος στην εφεδρική αυτονομία
Συνεχής ήχος:	βλάβη ή γενικός συναγερμός

Υπερφόρτωση και Αυτόματη Διακοπή Λειτουργίας

Το DAKER NIKY UPS είναι εξοπλισμένο με ένα κύκλωμα που ελέγχει την ισχύ που παρέχει στην έξοδο. Όταν αυτή υπερβεί τα επιτρεπόμενα, όρια ενεργοποιείται μαζί με το προειδοποιητικό σήμα (κόκκινη λυχνία και ηχητικό σήμα) η αυτόματη διακοπή λειτουργίας με μια μικρή καθυστέρηση ανάλογη με το μέγεθος της υπερφόρτωσης.

Σε κατάσταση παροχής από τη πρίζα η πράσινη ένδειξη θα ανάψει. Αν η υπερφόρτωση είναι της τάξεως του 100% ±10% το UPS θα σβήσει μετά από 5 λεπτά και θα περάσει σε κατάσταση σφάλματος. Εάν η υπερφόρτωση είναι της τάξεως του 110% ±10% το UPS θα σβήσει αυτόματα και θα περάσει σε κατάσταση σφάλματος.

Σε κατάσταση παροχής από τη μπαταρία θα αναβοσβήσει η κίτρινη ένδειξη. Αν η υπερφόρτωση είναι της τάξεως του 100% ±10% το UPS θα σβήσει μετά από 5 δευτερόλεπτα και θα περάσει σε κατάσταση σφάλματος. Εάν η υπερφόρτωση είναι της τάξεως του 110% ±10% το UPS θα σβήσει αυτόματα και θα περάσει σε κατάσταση σφάλματος.

Χαρακτηριστικά

Αυτόματος έλεγχος :

Αυτόματος διαγνωστικός έλεγχος για την ομαλή λειτουργία της συσκευής κάθε φορά που την ενεργοποιούμε.

Προστασία μπαταρίας :

Προστασία της μπαταρίας με έλεγχο της στάθμης του φορτίου και αυτόματη φόρτιση.

Δυνατότητα έναρξης :

Το UPS μπορεί να ξεκινήσει σε DC λειτουργία (λειτουργία μπαταρίας).

Έξοδοι ισχύος του UPS :

Το UPS είναι εξοπλισμένο με AVR, που του επιτρέπει τη σταθερή παροχή φορτίου στην έξοδο ακόμα και όταν το ρεύμα εισόδου είναι ασταθές.

Ηλεκτρική Προστασία :

Προστατευτικός διακόπτης ασφαλείας που απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή από τη πρίζα σε περίπτωση βραχυκυκλώματος ή υπερφόρτωσης.

Έλεγχος μικροπεξεργαστή

EMI/RFI Φίλτρα :

Ειδικό φίλτρο EMI/RFI για προστασία συσκευών ευαίσθητων σε ραδιομαγνητικές παρεμβολές (οθόνες, ηχεία κλπ)

ΛΟΓΙΣΜΙΚΟ

Σύνδεση των NIKY 1100/1500 Plus

Τα UPS NIKY 1100/1500 Plus διαθέτουν θύρα RS232 (το καλώδιο DB9 για την επικοινωνία με το λογισμικό είναι απαραίτητο), μέσω της οποίας μπορούν να έχουν πρόσβαση σε δεδομένα σχετικά με τη λειτουργία του UPS για τον έλεγχο του λειτουργικού συστήματος (αυτόματο κλείσιμο). Το λογισμικό για τα UPS (συμβατό με Win 98, XP, Me, 2000, Novell & Linux), είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα : . Η άδεια χρήσης για το λογισμικό περιλαμβάνεται στη συσκευή.

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Τα UPS NIKY παρέχουν προστασία τηλεφωνικής γραμμής (Modem, τηλέφωνο κλπ) από υπέρ-τάση (υποδοχή RJ11/RJ 45).

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ο έλεγχος, η επισκευή ή η αντικατάσταση μερών του UPS πρέπει να γίνεται πάντα από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Πρώτα από όλα, σβήσουμε το UPS από το κουμπί ON/OFF που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος της συσκευής, μετά αφαιρούμε το καλώδιο ρεύματος από τη πρίζα.

1) Κλείνουμε το UPS.

2) Βγάζουμε το καλώδιο ρεύματος από τη πρίζα.

3) Αλλάζουμε τις μπαταρίες με άλλες του ίδιου τύπου και μάρκας ή με τα ίδια χαρακτηριστικά.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από φωτιά για να αποφύγετε εκρήξεις. Μην ανοίγετε ή κάνετε πειράματα με τις μπαταρίες γιατί περιέχουν τοξικά που μπορούν να βλάψουν το δέρμα ή τα μάτια σας. Κρατήστε τα μακριά από παιδιά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο προσωπικό το οποίο θα τις καταστρέψει σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο.

ΠΙΘΑΝΕΣ ΒΛΑΒΕΣ

Το UPS λειτουργεί συνέχεια μέσω της μπαταρίας :

- Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος στην πρίζα
- Η παροχή ρεύματος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων της συσκευής
- Το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα
- Ο προστατευτικός διακόπτης βραχυκυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί και πρέπει να επαναφερθεί σε θέση OFF
- Η πρίζα είναι ελαττωματική

Υπάρχει διαρκώς αναμμένη η προειδοποιητική ένδειξη υπερφόρτωσης :

- Έχει προστεθεί επιπλέον φορτίο στη συσκευή το οποίο υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύ της.
- Ελέγξτε ότι τα φορτία είναι σωστά συνδεδεμένα στις πρίζες εξόδου.
- Το UPS δεν λειτουργεί σε κατάσταση μπαταριών (σβήνει αυτόματα ή ανάβει προειδοποιητική ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας).
- Η πρίζα δεν τροφοδοτεί τη συσκευή με ρεύμα για αρκετό διάστημα και η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση. Φορτίστε τη μπαταρία για τουλάχιστον 6 ώρες.
- Η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό διάστημα και η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση. Φορτίστε τη μπαταρία για τουλάχιστον 6 ώρες.
- Η μπαταρία χρειάζεται αντικατάσταση λόγω φυσικής φθοράς.
- Το UPS δεν τροφοδοτεί με ρεύμα την έξοδο : Ελέγξτε ότι τα φορτία είναι σωστά συνδεδεμένα στις εξόδους.

Που να απευθυνθείτε για service:

Για ενδεχόμενη επισκευή που καλύπτεται από την εγγύηση θα χρειαστούν τα ακόλουθα στοιχεία:

A. Πρωτότυπο παραστατικού αγοράς της συσκευής

B. Όνομα και διεύθυνση αγοραστή

Γ. Περιγραφή του προβλήματος

Δ. Κωδικός εργοστασίου (serial number) της συσκευής

Για κάθε τεχνικό πρόβλημα και για την άμεση εξυπηρέτησή σας απευθυνθείτε απ' ευθείας στην εταιρεία MDI AE.

Διεύθυνση: **MDI AE, Ραφαηλίδου 1 & Αγρινίου, Ταύρος, TK 17778, Τηλ. 210-4804500, Fax : 210-4804501**
e-mail : helpdesk2@mdi.gr

CE Declaración CE de conformidad

Directivas del Consejo aplicadas: 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC

Norma a la cual se declara la conformidad: EN 62040-1-1 EN 50091-2 EN 62040-3

Distribuidor: MetaSystem S.p.A.

Dirección: Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy

Tipo de aparato: Uninterruptible Power Supply

Modelo: Niky 1100/1500 Plus


Año de aplicación del marcado: 2008

El aparato ha sido ensayado en la configuración típica de instalación y con periféricos conformes a la directiva EMC según la documentación técnica conservada en MetaSystem.

Yo abajo firmante declaro que el aparato arriba mencionado es conforme a los requisitos de protección de la Directiva EMC arriba especificada Reggio Emilia, 12/11/2008

Works Manager

DAKER
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES


Ing. Cesare Lasagni

ADVERTENCIA

No desenchufar nunca la clavija de alimentación 230V mientras el SAI está en marcha ya que con dicha operación se desconecta la tierra de protección tanto para el SAI como para las cargas que tiene conectadas

ATENCIÓN

Durante el cableado de la línea de salida, asegurarse de que la longitud total del cable, desde el SAI hasta el aparato más lejano, no supere los 10 metros

SEÑALIZACIONES Y MANDOS**Señalizaciones luminosas.****El color de los LEDs en el panel frontal tiene el siguiente significado (Fig. 1):**

LED1: Verde luz fija:	red presente y normal.
Verde parpadeante cada 2 s:	recarga de las baterías en curso
LED2: Amarillo luz fija:	Red ausente (funcionamiento con batería)
LED3: Rojo encendido luz fija:	Alarma sobrecarga.
LED4: Rojo parpadeante cada 0,5 s:	Reserva de autonomía

Señales acústicas:

Sonido intermitente cada 2 s.:	funcionamiento con batería
Sonido intermitente cada 0,5 s.:	sobrecarga o reserva de autonomía
Sonido continuo:	avería o alarma genérica

INTRODUCCIÓN

Este manual contiene las informaciones para el usuario relativas a los modelos Daker Niky 1100/1500 Plus.

Se aconseja leer detenidamente este manual antes de proceder a instalar el grupo de alimentación ininterrumpida (SAI), ajustándose terminantemente a cuanto presentado a continuación.

Los SAI Daker Niky 1100/1500 Plus están fabricados para uso residencial o industrial; no son conformes a las normas para aparatos electromédicos.

CONDICIONES DE USO

Los SAI Daker Niky han sido diseñados para alimentar aparatos para elaboración de datos; la carga aplicada no debe superar aquella indicada en la etiqueta trasera del SAI.

- El pulsador ON/OFF del SAI no aísla eléctricamente las partes internas. Para aislar el SAI hay que desenchufarlo de la toma de alimentación de red.
- No abrir la carcasa del SAI, ya que dentro puede haber partes bajo tensión peligrosa también con la clavija de red desenchufada; de todas maneras al interior no hay partes que el usuario pueda reparar.
- Los SAI Daker Niky han sido diseñados para funcionar en ambientes al cubierto, limpios, exentos de líquidos inflamables y de sustancias corrosivas y en ambientes no excesivamente húmedos.
- No se debe colocar cerca de aparatos que generen fuertes campos electromagnéticos y/o de aparatos sensibles a los campos electromagnéticos (motores, unidades floppy disk, altavoces, transformadores, monitores, pantallas, etc.).
- No se deben verter líquidos encima ni dentro del SAI.
- Hay que evitar exponer el SAI a la luz directa del sol y no se debe situar cerca de fuentes de calor.
- Es necesario mantener limpias y libres las ranuras de ventilación para consentir la disipación del calor generado al interior del SAI.
- Conectar el SAI a una red dotada de conductor de tierra.
- No utilizar el SAI para alimentar impresoras láser debido a su fuerte absorción de corriente al arranque.
- No utilizar el SAI para alimentar electrodoméstico como secadores de pelo, acondicionadores, frigoríficos, etc.

INSTALACIÓN

Sacar el SAI del embalaje.

- Asegurarse de que la tensión de red de la instalación eléctrica utilizada sea igual que la indicada en la etiqueta puesta en la parte trasera del SAI.
- Encender el SAI apretando el pulsador ON/OFF y comprobar que funcione correctamente en presencia de red (LED verde encendido).
- Apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF hasta que se apague el LED.
- Después de haber apagado el SAI, enchufar el cable de alimentación de la carga en la salida del SAI utilizando las tomas situadas en la porta trasera del SAI.
- Encender el SAI y después el aparato alimentado para comprobar que el funcionamiento con red (LED verde encendido) sea normal.
- Mantener encendido el SAI durante 8 horas antes de utilizarlo a fin de cargar sus baterías. El SAI también se puede utilizar antes que las baterías estén completamente cargadas, pero en este caso el tiempo de autonomía a disposición en caso de corte de la corriente de red es mucho más breve.

SOBRECARGA Y AUTO-APAGADO

El SAI tiene un sistema de medición de la potencia proporcionada en salida; cuando dicha potencia supera los umbrales configurados, se activa la protección y relativas señalizaciones; el apagado automático tiene lugar con un retraso en función de la entidad de la sobrecarga.

Cuando se produce una sobrecarga en presencia de red el LED verde está encendido.

Si la sobrecarga es del 100% \pm 10% el SAI al cabo de 5 minutos se apaga y entra en la modalidad de error.

Si la sobrecarga es del 110% \pm 10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

Cuando se produce una sobrecarga durante el funcionamiento con batería el LED amarillo parpadea.

Si la sobrecarga es del 100% \pm 10% el SAI al cabo de 5 segundos se apaga y entra en la modalidad de error.

Si la sobrecarga es del 110% \pm 10% el SAI se apaga inmediatamente y entra en la modalidad de error.

CARACTERÍSTICAS

- **AUTO TEST**
Es efectuado un test automático cada vez que se enciende el SAI, para asegurar su funcionamiento correcto.
- **PROTECCIÓN DE LAS BATERÍAS**
Test de batería automático y protección contra excesiva descarga.
- **ENCENDIDO CON BATERÍA**
El SAI se puede encender también cuando falta la tensión de red general, siempre que la carga no supere el 80% de la potencia nominal del SAI.
- **TOMAS DE SALIDA ALIMENTADAS POR GRUPO GENERADOR DE EMERGENCIA**
El SAI es dispositivo interactivo de línea con AVR que permite alimentar la carga con una tensión de salida estable también en presencia de fluctuaciones de la tensión de entrada.

PROTECCIONES ELÉCTRICAS

Apagado automático en presencia de corto circuito.

CONTROL POR MICROPROCESADOR

Protección continua contra las sobretensiones. La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos, pero la protección continua contra las sobretensiones impide que los picos de corriente dañen el hardware.

Filtro EMI/RFI

La mala calidad de la alimentación de red puede dañar los aparatos eléctricos debido a interferencias radio o electromagnéticas. El SAI tiene idóneo filtro para eliminar estas interferencias.

SOFTWARE

CONEXIÓN NIKY1100/1500 Plus

El SAI tiene interfaz USB, gracias a la cual es posible acceder, trámite un procesador, a una serie de datos relativos al funcionamiento del SAI y controlar el apagado no vigilado del sistema operativo.

El software está disponible a petición para Windows y Linux.

El software se puede descargar de la web www.daker.com.

PROTECCIÓN TELEFÓNICA

Los SAI Niky incorporan una conexión telefónica estándar RJ11/RJ45 pasante, que permite proteger de las sobretensiones los aparatos telefónicos (modem, teléfonos, etc.) y de red.

SUSTITUCIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS BATERÍAS

ADVERTENCIA

La apertura, reparación, sustitución de partes dentro del SAI exigen siempre la actuación de personal técnico especializado.

Antes de cualquier actuación se debe apagar el SAI apretando el pulsador ON/OFF situado en la parte frontal, seguidamente se debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.

- 1) Apagar el SAI.
- 2) Desenchufar el cable de alimentación de la toma de red.
- 3) Sustituir las baterías por otras del mismo tipo y marca o con las mismas características.

Al manejar las baterías cabe mantenerse a distancia de eventuales llamas libres para evitar estallidos.

No se debe intentar abrir ni forzar las baterías ya que contienen electrolito tóxico e irritante para la piel y los ojos.

Mantener fuera del alcance de los niños.

ATENCIÓN

Las baterías deben ser sustituidas exclusivamente por personal técnico cualificado que procederá a su eliminación conforme a las leyes vigentes.

POSIBLES FUNCIONAMIENTOS ANÓMALOS

El SAI funciona siempre con batería:

- Falta tensión de red
- La tensión de red está fuera del rango del SAI
- El cable de alimentación no está correctamente enchufado en la toma de red
- El interruptor magnetotérmico está en posición subida
- La toma de red es defectuosa
- El SAI señala una sobrecarga:
 - En la línea de salida se han conectado involuntariamente unas cargas adicionales con respecto a las normalmente conectadas.
 - Comprobar todas las cargas conectadas en salida.
El SAI no funciona con batería (se bloquea o señala inmediatamente la reserva de autonomía):
 - El SAI ha funcionado por mucho tiempo sin red y no ha podido recargar la batería.
Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red, encendido.
- La batería está descargada debido a un largo periodo de inactividad del SAI.
Recargarla durante por lo menos 6 horas conectando el SAI a la red.
- La batería se ha agotado debido al uso frecuente, a las condiciones ambientales o a que ha llegado al término de su vida útil; es necesario cambiarla.
El SAI no proporciona tensión en salida:
- Comprobar que sea correcta la conexión de las cargas en las tomas de salida.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Especificaciones constructivas	1100	1500 Plus
Pesos	13 Kg.	16 Kg.
Medidas A x H x P en milímetros	147 X 234 X 360	
Protecciones Electrónicas	Contra sobrecarga y cortocircuito Bloqueo del funcionamiento por fin de autonomía y recalentamiento Apagado automático por actuación de protecciones	
Especificaciones ambientales		
Rango de temperatura para el funcionamiento	de 0 a +40 °C	
Rango de humedad relativa para el funcionamiento	de 0 a 90 % sin condensación	
Grado de protección conforme a IEC529	IP20	
Ruido acústico a 1 metro	< 40 dBA	
Características eléctricas de entrada		
Tensión nominal en entrada	230 V	
Rango de la tensión en entrada	175-285 V	
Frecuencia nominal en entrada	50 ó 60 Hz ± 3 Hz	
Intensidad máxima en entrada	6,2 Arms	8,5 Arms
Número de las fases en entrada	monofásico	
Forma de onda en salida		
En funcionamiento con batería	step wave	
Tipo de funcionamiento	interactivo en línea	
Características eléctricas de salida en funcionamiento con red		
Tensión nominal en salida	230 V ± 15 %	
Intensidad en salida con carga nominal	4,7 Arms	6,5 Arms
Potencia activa en salida con carga nominal	600 W	900 W
Potencia aparente en salida con carga nominal	1100 VA	1500 VA
Capacidad de sobrecarga	110% por 5 segundos	
Número de las fases en salida	monofásico	

Características eléctricas de salida en funcionamiento con batería		
Tensión nominal en salida	230 V ± 10%	
Frecuencia en salida	50/60 Hz ± 1Hz	
Potencia activa en salida con carga no lineal	600 W	900 W
Potencia aparente en salida con carga no lineal	1100 VA	1500 VA
Funcionamiento con batería		
Autonomía (con baterías cargadas) con configuración típica formada por 1 PC + monitor 15"	20 min.	25 min.
Tiempo de recarga	10/12 h después de fin autonomía	
Datos técnicos y número de baterías	nº 2 sin mantenimiento, de plomo, sellada 12V 7,2 Ah	nº 2 sin mantenimiento, de plomo ácido, sellada 12V 9 Ah
Normas		
Compatibilidad electromagnética inmunidad - interferencias	Conforme a las normas EN 50091 - 2	
Seguridad Eléctrica	Conforme a las normas EN 62040 -1 -1	
Prestaciones características	Conforme a las normas EN 62040 -3	

Las baterías son consideradas residuos peligrosos y deben ser eliminadas según las normas vigentes.

MetaSystem se reserva el derecho de aportar, sin previa comunicación, variaciones a las especificaciones aquí arriba presentadas.

©Copyright by MetaSystem SpA



CE Declaração CE de conformidade

Directrizes do conselho aplicadas: 77/23/EEC 89/336/EEC modified with direct 92/31/EEC, 93/68/EEC

Padrão para o qual se declara a conformidade: EN 62040-1-1
EN 50091-2
EN 62040-3

Distribuidor: MetaSystem S.p.A.

Morada: Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy

Tipo de aparelho: Uninterruptible Power Supply

Modelo: Niky 1100/1500 Plus

Ano de colocação da marca: 2008

O aparelho foi experimentado na configuração típica de instalação e com periféricas conformes à Directriz EMC consoante ficheiro técnico conservado junto da MetaSystem.

Eu abaixo assinado declaro que o aparelho acima definido atende aos requisitos de protecção da Directriz EMC acima especificada.



12/11/2008

Works Manager


Ing. Cesare Lasagni

ADVERTÊNCIA

Nunca desinsere a ficha de alimentação 230V enquanto o UPS estiver em função, por esta operação desconectar a terra de protecção quer do UPS quer das cargas conexas ao mesmo

ATENÇÃO

Durante a cablagem da linha de saída, assegurar-se que o comprimento total do cabo, desde o UPS até ao utilizador mais afastado, não ultrapasse os 10 metros

SINALIZAÇÕES E COMANDOS

Sinalizações luminosas.

A cor do LED colocado no painel dianteiro tem os seguintes significados (Fig. 1):

LED1: Verde fixo:	rede presente e regular.
Verde intermitente cada 2 seg:	as baterias está a ser recarregadas
LED2: Amarelo fixo:	Falta de rede (funcionamento com bateria)
LED3: Vermelho aceso fixo:	Alarme sobrecarga.
LED4: Vermelho intermitente cada 0,5 seg.:	Reserva autonomia

Sinalizações acústicas:

- Som intermitente cada 2 seg.: funcionamento com bateria
- Som intermitente cada 0,5 seg.: sobrecarga ou reserva autonomia
- Som contínuo: Avariado ou alarme genérico

INTRODUÇÃO

Este manual contém as informações para o utilizador relativas aos modelos Daker Niky 1100/1500 Plus. Aconselha-se ler atentamente este manual antes de proceder à instalação do grupo de continuidade, observando escrupulosamente o a seguir indicado. Os UPS Daker Niky 1100/1500 Plus são realizados para uso civil ou industrial; não observam as regulamentações para aparelhos electromédicos.

CONDIÇÕES DE USO

Os UPS Daker Niky foram projectados para alimentar equipamentos para o processamento de dados. A carga aplicada não deve ultrapassar a indicada na etiqueta posterior do UPS.

- O botão ON/OFF do UPS não isola electricamente as peças internas. Para isolar o UPS, desconectá-lo da tomada de alimentação de rede.
- Não abrir o contentor do UPS, por no seu interior poderem estar presentes peças com tensão perigosa, ainda que a ficha de rede esteja desligada; no entanto, no interior não estão presentes peças que podem ser reparadas pelo utilizador.
- Os UPS Daker Niky foram projectados para funcionar em ambientes fechados, limpos, sem líquidos inflamáveis e substâncias corrosivas e não excessivamente húmidos.
- Não colocar próximo de aparelhos que geram fortes campos electromagnéticos e/ou aparelhos sensíveis aos campos electromagnéticos (motores, disquetes, altifalantes, transformadores, monitor,vídeo,etc...).
- Não verter líquidos por cima ou dentro do UPS. Evitar expor o UPS à luz directa do sol ou próximo de fontes de calor
- Manter limpas as aberturas de ventilação e não obstru-las para permitir a dissipação do calor interior do UPS
- Conectar o UPS a uma instalação dotada de condutor de terra
- Não utilizar o UPS para alimentar impressoras laser por causa da sua elevada corrente inicial de arranque
- Não usar o UPS para alimentar electrodomésticos tais como secadores de cabelo, condicionadores, frigoríficos etc.

INSTALAÇÃO

Extrair o UPS da embalagem.

- Assegurar-se que a tensão de rede da instalação seja igual à indicada na etiqueta colocada na parte traseira do UPS
- Acender o UPS mediante o botão ON/OFF e verificar se o mesmo funciona normalmente em presença de rede (led verde aceso).
- Desligar o UPS carregando no botão ON/OFF até o LED desligar.
- Depois de ter desligado o UPS,conectar o cabo de alimentação da carga à saída do UPS utilizando as tomadas colocadas nas portas traseiras do UPS.
- Acender o UPS e em seguida a carga, para verificar se o mesmo funciona normalmente em presença de rede (led verde aceso).
- Manter o UPS aceso durante 8 horas antes de utilizá-lo para recarregar as baterias. O UPS também pode ser utilizada antes das baterias estarem completamente descarregadas, mas isto faz com que o tempo de autonomia à disposição em caso de black out seja mais breve.

SOBRECARGA E AUTO-DESLIGAÇÃO

O UPS é dotado de um sistema de medição da potência distribuída à saída; quando esta ultrapassa os limites configurados, são activadas a protecção e as respectivas sinalizações; a desligação automática ocorre com um atraso em função da importância da sobrecarga. Quando se verifica uma sobrecarga em presença de rede

LED verde está aceso. Se a sobrecarga for igual a 100% ±10% o UPS depois de 5 minutos apaga-se e entra em modalidade de erro.

Se a sobrecarga for igual a 110% ±10% o UPS apaga-se imediatamente e entra em modalidade de erro. Quando se verifica uma sobrecarga durante o funcionamento com bateria.

LED amarelo pisca. Se a sobrecarga for igual a 100% ±10% o UPS depois de 5 segundos apaga-se e entra em modalidade de erro. Se a sobrecarga for igual a 110% ±10% o UPS apaga-se imediatamente e entra em modalidade de erro.

CARACTERÍSTICAS

- SELF TEST É efectuado um teste automático todas as vezes que se acende o UPS, para assegurar o funcionamento correcto do UPS.
- PROTECÇÃO DAS BATERIAS
- Teste de bateria automático e protecção contra excesso de descarga
- ACENDIMENTO COM BATERIA O UPS pode ser aceso mesmo em falta de tensão de rede, desde que a carga não ultrapasse 80% da potência nominal.
- TOMADAS DE SAÍDA ALIMENTADAS PELO GRUPO DE CONTINUIDADE: O UPS é um line interactive com AVR que permite alimentar a carga com uma tensão de saída estável, mesmo em presença de flutuações da tensão de entrada.

PROTECÇÕES ELÉCTRICAS

Desligação automática em presença de curto circuito.

CONTROLE NO MICROPROCESSADOR

Protecção contínua contra as sobre tensões. A má qualidade da alimentação de rede pode prejudicar os aparelhos eléctricos, mas a protecção contínua contra as sobre tensões impede aos spike prejudicar o hardware.

Filtro EMI/RFI

A má qualidade da alimentação de rede pode prejudicar os aparelhos eléctricos devido a interferências rádio ou electromagnéticas. O UPS é dotado de um filtro específico para eliminar estes distúrbios.

SOFTWARE

CONEXÃO NIKY1100/1500 Plus

O UPS é dotado de interface USB, graças aos quais é possível ter acesso, através de um processador, a uma série de dados relativos ao FUNCIONAMENTO do UPS e controlar a desligação, sem a presença de pessoas, do sistema operativo. O software é disponível a pedido, para Windows e Linux. O software pode ser baixado do site www.daker.com.

PROTECÇÃO TELEFÓNICA

Os UPS Niky integram uma conexão telefónica padrão RJ11/RJ45 passante, que permite proteger os aparelhos telefónicos (modem, telefones, etc...) e de rede das sobre tensões.

SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO DAS BATERIAS

ADVERTÊNCIA

A abertura, a reparação, ou a substituição de peças no interior do UPS exige sempre a intervenção de pessoal técnico especializado. Antes de cada intervenção, desligar o UPS carregando no botão ON/OFF colocado na parte dianteira e, em seguida, desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede.

- 1) Desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede.
- 2) Substituir as baterias por outras do mesmo tipo e marca ou com as mesmas características
- 3) Enquanto se manuseiam as baterias, manter-se afastados de eventuais chamas livres para evitar exposões.

Não tentar abrir ou manusear as baterias, por as mesmas conterem electrólito tóxico, irritante para a pele e os olhos. Manter afastado do alcance das crianças.

ATENÇÃO

As baterias devem ser substituídas exclusivamente por pessoal técnico qualificado, que proceda à sua eliminação, observando as leis em vigor.

POSSÍVEIS MAUS FUNCIONAMENTOS

O UPS funciona sempre com bateria:

- A tensão de rede não está presente
- A tensão de rede encontra-se fora do range do UPS. O cabo de alimentação não está conectado correctamente à tomada de alimentação
- o interruptor magneto térmico encontra-se em posição levantada e a tomada de alimentação é defeituosa. O UPS assinala uma sobrecarga;
- Na linha de saída foram conectadas involuntariamente cargas em acréscimo às geralmente conectadas.
- Verificar todas as cargas conectadas à saída. O UPS não funciona com bateria (bloqueia-se ou assinada imediatamente a reserva de autonomia):
- O UPS funcionou por longo tempo em ausência de rede e não conseguiu recarregar a bateria. Recarregá-la por pelo menos 6 horas, conectando o grupo de continuidade, aceso, à rede.
- A bateria está descarregada devido a um período prolongado de inactividade do UPS. Recarregá-la por pelo menos 6 horas conectando o grupo de continuidade à rede.
- A bateria está esgotada devido ao uso frequente das condições ambientais ou à ultrapassagem do tempo médio de vida; é preciso proceder à sua substituição. O UPS não distribui tensão à saída: verificar a conexão correcta das cargas com as tomadas de saída.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Especificações construtivas	1100	1500 Plus
Peso	13 Kg.	16 Kg.
Dimensões L x H x P em milímetros	147 x 234 x 360	
Protecções Electrónicas	Contra excessos de carga e curto circuitos Bloqueio do funcionamento por fim da autonomia e sobreaquecimento Desligação automática por intervenção protecções	
Especificações ambientais		
Gama de temperatura para o funcionamento	de 0 a +40 °C	
Gama de humidade relativa para o funcionamento	de 0 a 90 % não condensante	
Grau de protecção consoante IEC529	IP20	
Ruído acústico a 1 metro	< 40 dBA	
Características eléctricas à entrada		
Tensão nominal à entrada	230 V	
Gama da tensão à entrada	175-285 VAC	
Frequência nominal à entrada	50 o 60 Hz ± 3 Hz	
Corrente máxima à entrada	6,2 Arms	8,5 Arms
Número das fases à entrada	Mono fásico	
Forma de onda à saída		
Em funcionamento com bateria	step wave	
Tipo de funcionamento	line interactive	
Características eléctricas à saída em funcionamento de rede		
Tensão nominal à saída	230 V ± 10 %	
Corrente de saída em carga nominal	4,7 Arms	6,5 Arms
Potência activa à saída com carga nominal	600 W	900 W
Potência aparente à saída com carga nominal	1100 VA	1500 VA
Capacidade de excesso de carga	110% por 5 segundos	
Número das fases à saída	Mono fásico	

Características eléctricas à saída em funcionamento com bateria		
Tensão nominal à saída	230 V ± 10%	
Frequência à saída	50/60 Hz ± 1Hz	
Potência activa à saída sobre carga não linear	600 W	900 W
Potência aparente à saída sobre carga não linear	1100 VA	1500 VA
Funcionamento com bateria		
Autonomia (com baterias carregadas) com configuração típica composta por 1 PC + monitor 15"	20 min.	25 min.
Tempo de recarga	10/12 h depois do fim da autonomia	
Dados técnicos e quantidades das baterias	n° 2 sem manutenção, com chumbo, selada 12V 7,2 Ah	n° 2 sem manutenção, com chumbo ácido, selada 12V 9 Ah
Regulamentações		
Compatibilidade electromagnética imunidades – emissões	Respondente às regulamentações EN 50091 - 2	
Segurança Eléctrica	Respondente às regulamentações EN 62040 -1 -1	
Prestações características	Respondente às regulamentações EN 62040 -3	

As baterias são consideradas lixo perigoso, tendo de ser eliminadas de acordo com as regulamentações em vigor..

A MetaSystem reserva-se o direito de proceder, sem comunicação prévia, a variações às especificações acima indicadas.

©Copyright by MetaSystem SpA



CE Déclaration CE de conformité

Directives du conseil appliquées: 77/23/CEE - 89/336 CEE modifiée
avec les directives 92/31/CEE,
93/68/CEE

Déclaration de conformité selon le standard : EN 62040-1-1 EN 50091-2
EN 62040-3

Distributeur: MetaSystem S.p.A.
Adresse: Via Majakovskij 10/b, Reggio Emilia, Italy
Type d'appareil: Uninterruptible Power Supply
Modèle: Niky 1100/1500Plus
Année d'apposition de la marque: 2008

Cet appareil a été testé dans sa configuration typique d'installation et avec des unités périphériques conformes à la directive EMC, suivant le fichier technique conservé chez MetaSystem.

Je soussigné déclare que l'appareil susmentionné répond aux conditions requises, en matière de protection, fixées par la directive EMC citée ci-dessus

Reggio Emilia, 12/11/08

Works Manager

Ing. Cesare Lasagni

DAKER
UNINTERRUPTIBLE POWER SUPPLIES

AVERTISSEMENT

Ne jamais extraire la prise d'alimentation 230V pendant que l'UPS est en marche car cette opération débranche la terre de protection de l'UPS ainsi que des charges branchées à ce dernier.

ATTENTION

Lors du câblage de la ligne de sortie, s'assurer que la longueur totale du câble, de l'UPS à l'utilisateur le plus éloigné, ne dépasse pas 10 mètres.

SIGNAUX ET COMMANDES

Signaux lumineux.

Significations de la couleur des LED sur le panneau frontal (Fig.1):

LED1: verte fixe:	alimentation secteur présente et régulière
verte clignotant toutes les 2 sec:	batteries en cours de chargement
LED2: jaune fixe:	absence d'alimentation secteur (fonctionnement par batterie)
LED3: rouge allumée fixe:	alarme surcharge
LED4: rouge clignotant toutes les 0,5 sec.:	réserve autonomie

Signaux acoustiques:

- son intermittent toutes les 2 sec.: fonctionnement alimentation par batterie
- son intermittent toutes les 0,5 sec.: surcharge ou réserve autonomie
- son continu: panne ou alarme générique

SURCHARGE ET EXTINCTION AUTOMATIQUE

L'UPS est équipé d'un système de mesure de la puissance fournie en sortie: lorsque celle-ci dépasse les seuils paramétrés, la protection et les signaux correspondants sont activés. L'extinction automatique survient avec un retard en fonction de l'entité de la surcharge. Lorsqu'une surcharge se produit en présence d'alimentation secteur, la LED verte est allumée. Si la surcharge est égale à 100% ±10%, l'UPS s'éteint après 5 minutes et entre en modalité erreur.

Si la surcharge est égale à 110% ±10%, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur. Lorsqu'une surcharge se produit durant le fonctionnement avec alimentation par batterie, la LED jaune clignote. Si la surcharge est égale à 100% ±10%, l'UPS s'éteint après 5 secondes et entre en modalité erreur. Si la surcharge est égale à 110% ±10%, l'UPS s'éteint immédiatement et entre en modalité erreur.

CARACTÉRISTIQUES

- SELF TEST: un test automatique est effectué chaque fois que l'UPS s'allume, pour assurer le bon fonctionnement de l'UPS.
- PROTECTION DES BATTERIES: test de batterie automatique et protection contre une décharge excessive.
- ALLUMAGE AVEC ALIMENTATION PAR BATTERIE: l'UPS peut être allumé même en l'absence d'alimentation secteur à condition que la charge ne dépasse pas 80% de la puissance nominale.
- PRISES DE SORTIE ALIMENTÉES PAR L'ONDULEUR: l'UPS est un line interactive avec AVR qui permet d'alimenter la charge avec une tension de sortie stable même en présence de fluctuations de la tension d'entrée.

PROTECTIONS ÉLECTRIQUES

Extinction automatique en présence de court-circuit.

CONTRÔLE PAR MICROPROCESSEUR

Protection continue contre les surtensions.

La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques, mais la protection continue contre les surtensions empêche aux spike d'endommager l'hardware.

Filtre EMI/RFI

La mauvaise qualité de l'alimentation de secteur peut endommager les appareils électriques à cause d'interférences radio ou électromagnétiques. L'UPS est doté d'un filtre spécifique pour éliminer ces dérangements.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les informations concernant l'utilisation des modèles Daker Niky 1100/1500 Plus. Il est recommandé de lire attentivement ce manuel avant de procéder à l'installation de l'onduleur et de respecter scrupuleusement les instructions ci-dessous. Les UPS Daker Niky 1100/1500 Plus sont conçus pour une utilisation civile ou industrielle. Ils ne sont pas conformes aux réglementations pour appareils électriques médicaux.

CONDITIONS D'UTILISATION

- Les UPS Daker Niky ont été conçus pour alimenter les appareils d'élaboration de données; la charge appliquée ne doit pas dépasser celle indiquée sur l'étiquette postérieure de l'UPS.
- Le bouton ON/OFF de l'UPS n'isole pas électriquement les parties internes. Pour isoler l'UPS, le débrancher de la prise d'alimentation du secteur.
- Ne pas ouvrir le conteneur de l'UPS car des parties peuvent être sous tension dangereuse à l'intérieur, même si la prise du secteur est débranchée. Dans tous les cas, à l'intérieur de l'onduleur, aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.
- Les UPS Daker Niky ont été conçus pour fonctionner dans un environnement fermé, propre, sans liquide inflammable ou substances corrosives et non excessivement humide.
- Ne pas positionner l'onduleur à proximité d'appareils qui génèrent de forts champs électromagnétiques et/ou d'appareils sensibles aux champs électromagnétiques (moteurs, disquettes, haut-parleurs, transformateurs, écrans, vidéo, etc...).
- Ne pas verser de liquides sur ou dans l'UPS.
- Éviter d'exposer l'UPS à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur.
- Maintenir toujours propres les fentes d'aération et ne pas les obstruer afin de permettre la dissipation de la chaleur interne de l'UPS.
- Brancher l'UPS à une installation équipée d'un conducteur de mise à la terre.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des imprimantes laser à cause de leur courant de démarrage élevé.
- Ne pas utiliser l'UPS pour alimenter des électroménagers comme les sèche-cheveux, les climatiseurs, les réfrigérateurs, etc.

INSTALLATION

- Extraire l'UPS de son emballage.
- S'assurer que la tension de secteur de l'installation est égale à celle figurant sur l'étiquette à l'arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF et vérifier qu'il marche normalement en présence d'alimentation secteur (led verte allumée).
- Éteindre l'UPS en appuyant sur le bouton ON/OFF jusqu'à ce que la LED ne s'éteigne.
- Après avoir éteint l'UPS, brancher le câble d'alimentation de la charge à la sortie de l'UPS en utilisant les prises situées dans la porte arrière de l'UPS.
- Allumer l'UPS puis la charge pour vérifier son bon fonctionnement avec alimentation secteur (led verte allumée).
- Maintenir l'UPS allumé pendant 8 heures avant de l'utiliser afin de recharger les batteries. L'UPS peut être également utilisé avant que les batteries soient complètement chargées, mais la durée d'autonomie disponible en cas de black out est plus courte.

SOFTWARE

LOGICIEL CONNEXION NIKY1100/1500 Plus

L'UPS est équipé d'une interface USB grâce à laquelle on peut accéder, à travers un élaborateur, à une série de données concernant le fonctionnement de l'UPS et contrôler l'extinction non commandée du système d'exploitation. Le logiciel est disponible sur demande, pour Windows et Linux. Il peut être téléchargé du site www.daker.com.

PROTECTION TÉLÉPHONIQUE

Les UPS Niky possèdent une connexion téléphonique standard RJ11/RJ45 passante, qui permet de protéger les appareils téléphoniques (modem, téléphones, etc.), et réseau, contre les surtensions.

REMPLACEMENT ET MAINTENANCE DES BATTERIES

AVERTISSEMENT

L'ouverture, la réparation ou le remplacement de pièces à l'intérieur de l'UPS doivent toujours être exécutés par des techniciens qualifiés. Avant toute intervention, éteindre l'UPS à l'aide du bouton ON/OFF situé sur le devant, puis débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur:

- 1) éteindre l'onduleur;
- 2) débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur;
- 3) remplacer les batteries par d'autres du même type et marque ou ayant les mêmes caractéristiques.

Lorsque l'on manipule les batteries, se maintenir à une certaine distance d'éventuelles flammes nues pour éviter les explosions. Ne pas essayer d'ouvrir ou d'altérer les batteries, elles contiennent de l'électrolyte toxique, irritant pour la peau et les yeux. Maintenir hors de la portée des enfants.

ATTENTION

Les batteries doivent être uniquement remplacées par des techniciens qualifiés qui se chargeront de leur élimination dans le respect des lois en vigueur.

DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES

L'UPS marche toujours avec alimentation batterie :

- la tension de secteur n'est pas présente ;
- la tension de secteur est hors des limites de la plage de l'UPS ;
- le câble d'alimentation n'est pas correctement branché à la prise d'alimentation.
- l'interrupteur magnétothermique est en position relevée.
- la prise d'alimentation est défectueuse.

L'UPS signale une surcharge:

- des charges supplémentaires, en plus de celles normalement connectées, ont été involontairement branchées;
- vérifier toutes les charges branchées en sortie. L'UPS ne fonctionne pas avec alimentation batterie (il se bloque ou signale immédiatement une réserve autonomie) ;
- l'UPS a marché pendant longtemps sans alimentation de secteur et n'a pas pu recharger sa batterie. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur, allumé.
- la batterie est déchargée à cause d'une longue période d'inactivité de l'UPS. La recharger pendant au moins 6 heures en branchant l'onduleur à l'alimentation secteur.
- la batterie s'est épuisée à cause de son utilisation fréquente, des conditions environnementales ou du dépassement de la durée moyenne de vie, elle doit être remplacée.

L'UPS ne fournit pas de tension en sortie :

- vérifier que les charges sont correctement branchées aux prises de sortie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

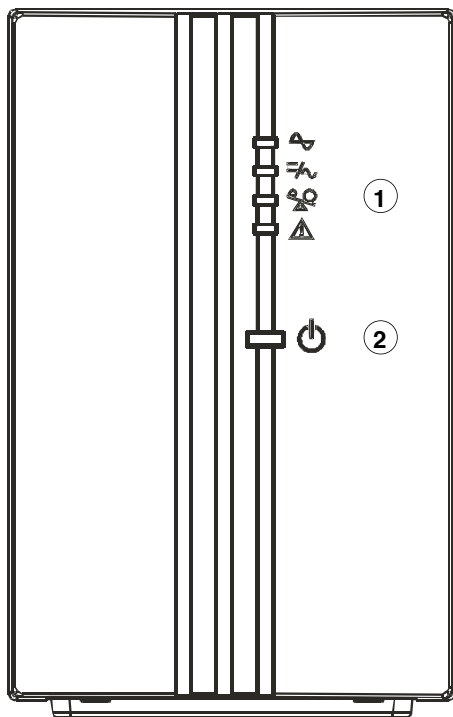
Spécifications de construction	1100	1500 Plus
Poids	13 kg	16 kg
Dimensions L x H x P en millimètres	147 X 234 X 360	
Protections électroniques	Contre les surcharges et les courts-circuits Blocage du fonctionnement dû à la fin d'autonomie et à la surchauffe Extinction automatique due à l'activation des protections	
Spécifications environnementales		
Température de fonctionnement	de 0 à +40 °C	
Humidité relative pour le fonctionnement	de 0 à 90 % sans condensation	
Niveau de protection suivant IEC529	IP20	
Niveau de bruit à 1 mètre	< 40 dBA	
Caractéristiques électriques d'entrée		
Tension nominale d'entrée	230 V	
Tension d'entrée	175-285 V	
Fréquence nominale d'entrée	50 ou 60 Hz ± 3 Hz	
Courant maximum d'entrée	6,2 Arms	8,5 Arms
Nombre des phases d'entrée	monophasé	
Forme d'onde de sortie		
Avec fonctionnement batterie	step wave	
Type de fonctionnement	line interactive	
Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation secteur		
Tension nominale de sortie	230 V ± 15 %	
Courant de sortie sur charge nominale	4,7 Arms	6,5 Arms
Puissance active de sortie avec charge nominale	600 W	900 W
Puissance apparente de sortie avec charge nominale	1100 VA	1500 VA
Capacité de surcharge	110% pendant 5 secondes	
Nombre des phases de sortie	monophasé	
Caractéristiques électriques de sortie avec alimentation batterie		
Tension nominale de sortie	230 V ± 10%	
Fréquence de sortie	50/60 Hz ± 1Hz	
Puissance active de sortie sur charge non linéaire	600 W	900 W
Puissance apparente de sortie sur charge non linéaire	1100 VA	1500 VA
Fonctionnement avec batterie		
Autonomie (avec batteries chargées) avec configuration typique constituée de 1 PC + écran 15"	20 min	25 min
Temps de recharge	10/12 h après fin autonomie	
Données techniques et quantité de batteries	2 sans entretien, au plomb, scellée 12V 7,2 Ah	2 sans entretien, au plomb acide, scellée 12V 9 Ah
Normes		
Compatibilité électromagnétique immunité - émissions	Répondant aux normes EN 50091 - 2	
Sécurité électrique	Répondant aux normes EN 62040 -1 -1	
Prestations caractéristiques	Répondant aux normes EN 62040 -3	

Les batteries sont considérées comme des déchets dangereux et doivent être éliminées suivant la réglementation en vigueur.

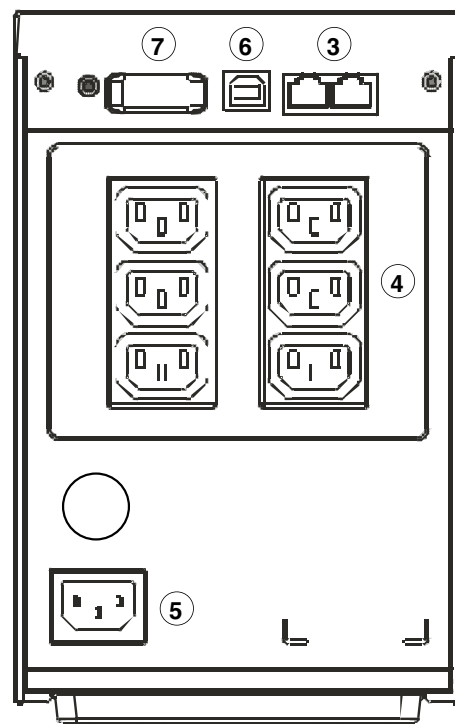
MetaSystem se réserve le droit d'apporter, sans communication préalable, des modifications aux spécifications susmentionnées.

©Copyright by MetaSystem SpA

Niky 1100/1500 Plus



- ① -I- Led di stato
 -GB- Status Leds
 -D- Led-Status
 -EL- Led
 -ES- Estado de Led
 -PT- Led de funcionamento
 -FR- Led de fonctionnement
- ② -I- Tasto di accensione e spegnimento
 -GB- Power Switch
 -D- Gin und Ausschalttaste
 -EL- Power
 -ES- Interruptor de encendido
 -PT- Botão de ON/OFF
 -FR- Interrupteur marche et arret



- ③ -I- Protezione per telefono, fax, modem o rete
 -GB- Telephone, fax, modem or network protection
 -D- Schutz für Telefon, Fax, Modem oder Netzwerk
 -EL- Τηλέφωνο, Fax, Modem, Δίκτυο
 -ES- Protección para teléfono, fax, modem o red informática
 -PT- Protection de telephone fax, modem o rede
 -FR- Protection pour téléphone fax, modem ou réseau
- ④ -I- Uscite
 -GB- Output sockets
 -D- Ausgänge
 -EL- Εξοδοι UPS
 -ES- Conector de salida
 -PT- Ficha de saída
 -FR- Sortie
- ⑤ -I- Presa di ingresso rete con fusibile
 -GB- AC Input with AC Fuse
 -D- Eingangssteckerbuchsen mit Schmelzsicherung
 -EL- Είσοδος Ρεύματος
 -ES- Entrada AC con fusible AC
 -PT- Ficha de entrada con fusível
 -FR- Prise d'entrée réseau avec fusible
- ⑥ -I- Presa per interfaccia seriale USB
 -GB- USB Serial Interface
 -D- Steckerbuchse für die Serienschnittstelle USB
 -EL- USB Serial Interface
 -ES- Puerto interface USB
 -PT- Ficha de interface USB
 -FR- Prise pour interface série USB
- ⑦ -I- Presa per interfaccia seriale RS232
 -GB- RS232 Serial Interface
 -D- Steckerbuchse für die Serienschnittstelle RS232
 -EL- RS232 Serial Interface
 -ES- Puerto interface RS232
 -PT- Ficha de interface RS232
 -FR- Prise pour interface série RS232